

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 3 mars 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire", a donné le 30 mars 1994 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 maart 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting", heeft op 30 mars 1994 het volgend advies gegeven :

Dans sa lettre du 15 février 1994 par laquelle il a saisi le Conseil d'Etat du projet de loi, le ministre de la Justice écrit :

"Comme l'extension de cadre des juges suppléants n'a pas d'incidence budgétaire, il n'y a pas lieu de procéder à la consultation de mes collègues, ministres de la Fonction publique et ministre du Budget".

Dans le même sens, l'exposé des motifs soutient que

"la future loi est motivée par le souci de garantir le service public de la Justice en requérant des moyens nouveaux, sans engager le budget du département".

S'il est vrai qu'en soi, un cadre ne coûte rien, les juges suppléants auxquels il sera fait appel recevront, selon le cas, soit un traitement (article 378 C.J.), soit une indemnité mensuelle (article 379 C.J.).

Certes, ces traitements et ces indemnités ne doivent être payés par l'Etat que lorsqu'il est fait appel aux juges suppléants. Mais, en augmentant le nombre de ceux-ci, l'adoption du projet permet, en cas de besoin, qu'un plus grand nombre de prestations puissent être effectuées par des juges suppléants, ce qui semble d'ailleurs correspondre à l'objectif poursuivi par l'auteur du projet.

.../...

Etant de nature à entraîner des dépenses nouvelles, l'avant-projet de loi à l'examen doit être soumis à l'accord du ministre du Budget (1).

De surcroît, aux termes de l'article 47 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat,

"Tout acte d'administration portant création d'emplois définitifs ou temporaires ou révision des dispositions organiques relatives aux traitements ou allocations du personnel, est signé par le ministre intéressé et contresigné par le ministre qui a le budget dans ses attributions".

Sous réserve de l'accomplissement de la formalité, le projet de loi n'appelle pas d'autre observation.

(1) Article 6, 2^o, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961.

In zijn brief van 15 februari 1994 waarbij hij de Raad van State verzocht heeft advies uit te brengen over het ontwerp van wet, schrijft de minister van Justitie :

"Comme l'extension de cadre des juges suppléants n'a pas d'incidence budgétaire, il n'y a pas lieu de procéder à la consultation de mes collègues, ministres de la Fonction publique et ministre du Budget".

In dezelfde zin wordt in de memorie van toelichting gesteld dat

"de toekomstige wet gemotiveerd (is) door de zorg om het gerecht als openbare dienst te waarborgen, door nieuwe middelen op te vorderen, zonder de begroting van het departement aan te spreken".

Ofschoon een formatie op zich niets kost, zullen de plaatsvervangende rechters op wie een beroep wordt gedaan, naargelang van het geval, ofwel een wedde (artikel 378 G.W.) ofwel een maandelijkse vergoeding (artikel 379 G.W.) ontvangen.

Uiteraard moeten die wedden en die vergoedingen door de Staat maar worden betaald wanneer een beroep wordt gedaan op plaatsvervangende rechters. Maar, doordat het ontwerp het aantal plaatsvervangende rechters verhoogt, kan ermee worden bereikt dat, indien nodig, een groter aantal prestaties kan worden verricht door plaatsvervangende rechters, wat trouwens lijkt overeen te stemmen met het door de steller van het ontwerp nagestreefde oogmerk.

.../...

Het voorontwerp van wet dat ter studie ligt behoort ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de minister van Begroting omdat erdoor nieuwe uitgaven kunnen ontstaan (2).

Bovendien luidt artikel 47 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit aldus :

"Elke bestuurshandeling tot oprichting van definitieve of tijdelijke ambten, ofwel tot herziening der reglementsbepalingen betreffende de jaarwedden of uitkeringen voor het personeel, wordt door de betrokken minister ondertekend en door de minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort medeondertekend".

Het wetsontwerp behoeft geen andere opmerkingen onder voorbehoud van de vervulling van de vormvereiste.

(2) Artikel 6, 2°, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. M. QUINTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. QUINTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.